



**Retina Suisse**

Per salvare la vista

## **Verbale della 44<sup>a</sup> Assemblea generale ordinaria di Retina Suisse**

Data: 29 aprile 2023  
Orario: ore 10.00 - 11.25  
Luogo: Best Western Hotel Bern, Zeughausgasse 9, 3011 Berna  
Conduzione: Susanne Trudel, Presidente  
Verbale: Stephan Hüsler, Direttore

### **1. Benvenuto ed elezione delle scrutinatrici e degli scrutinatori**

La presidente Susanne Trudel dà un particolare benvenuto ai professori Francis Munier e Sebastian Wolf, a Pierre-Alain Uberti, Direttore di UCBCiechi, e a tutti i membri che non hanno mai partecipato a un'Assemblea generale.

Sono presenti 54 membri con diritto di voto.

**Risoluzione:** Alessandro Brönnimann e Hanspeter Stalder vengono eletti scrutinatori all'unanimità.

### **2. Approvazione dell'ordine del giorno**

**Risoluzione:** l'ordine del giorno è approvato all'unanimità.

### **3. Approvazione del verbale dell'Assemblea generale 2022 (09.04.2022)**

**Risoluzione:** il verbale è approvato all'unanimità.

### **4. Rapporto annuale e rendiconto finanziario con bilancio d'esercizio 2022 e relazione dell'ufficio di revisione**

La Presidente evidenzia alcuni punti del rapporto annuale 2022. Desidera ringraziare i dipendenti, i membri di comitato, le aziende, le fondazioni e tutti coloro che si sono impegnati a favore di Retina Suisse.



## Retina Suisse

**Risoluzione:** il rapporto annuale viene approvato all'unanimità.

Il Direttore Stephan Hüsler spiega alcuni punti chiave del rendiconto finanziario. Grazie a due lasciti del valore complessivo di CHF 672'074.53, è risultato un utile di CHF 326'294.20. Tuttavia, l'obiettivo dell'autofinanziamento non è ancora stato raggiunto e sono necessari ulteriori sforzi di raccolta fondi. Grazie a questo utile il capitale dell'associazione si attesta a CHF 1'221'202.76. Si tratta di un risultato senza precedenti nei quasi 45 anni di esistenza di Retina Suisse.

Il Direttore ringrazia tutte le donatrici e tutti i donatori per la loro generosità. Una parte significativa delle donazioni, ossia CHF 276'616.60, è stata versata dai membri.

La BDO AG, Zurigo, ha eseguito la revisione del nostro bilancio annuale il 24 febbraio 2023. Non ha espresso osservazioni. I revisori raccomandano all'Assemblea generale di approvare il bilancio annuale.

**Risoluzione:** il rendiconto finanziario comprendente il bilancio annuale al 31 dicembre 2022 e il conto economico dal 1° gennaio 2022 al 31 dicembre 2022 vengono approvati all'unanimità.

**Risoluzione:** l'Assemblea generale approva all'unanimità il discarico del comitato e della direzione (43 voti a favore, nessun voto contrario, con l'astensione dei membri del comitato e della direzione).

## 5. Modifiche agli Statuti

In caso di controversie, la versione originale tedesca costituisce la base giuridica degli Statuti.

**Adattamenti linguistici** (art. 1, art. 2 cpv. c, art. 21 cpv. a e c, art. 23, art. 26, dall'art. 28 all'art. 33)

Si tratta di adeguamenti linguistici di genere (p. es. «presidio» invece di «presidente») e di adeguamenti stilistici (p. es. «Assemblea generale» invece di «AG»).

**Risoluzione:** il comitato è autorizzato all'unanimità ad apportare le modifiche linguistiche agli articoli citati.



## Retina Suisse

### **Art. 1, primo paragrafo**

Testo in vigore finora: Retina Suisse (in passato Associazione Retinite Pigmentosa Svizzera) è un'associazione di utilità pubblica ai sensi degli art. 60 e seguenti del codice civile svizzero (CCS), che raggruppa persone affette da retinite pigmentosa (RP), degenerazione maculare, sindrome di Usher e altre malattie del fondo dell'occhio come pure i loro congiunti e amici. La sede di Retina Suisse è a Zurigo.

**Risoluzione:** la mozione è approvata all'unanimità. Il nome precedente è stato cancellato:

«Retina Suisse è un'associazione senza scopo di lucro attiva in tutta la Svizzera...»

### **Art. 5**

Testo in vigore finora: Di Retina Suisse possono fare parte persone con retinite pigmentosa (RP), degenerazione maculare, sindrome di Usher e altre malattie del fondo dell'occhio, genitori di bambini con retinite pigmentosa o altre malattie degenerative della retina o del fondo dell'occhio (= membro genitore), soci sostenitori come pure membri onorari e presidenti onorari/onorarie.

**Risoluzione:** la mozione è approvata con un'astensione. L'articolo verrà sostituito:

«I membri di Retina Suisse sono suddivisi nelle seguenti categorie:

- a) membri attivi: pazienti, genitori di pazienti non ancora maggiorenni, parenti e amiche / amici
- b) membri onorari (ivi compresi presidenti onorari / onorarie)
- c) membri sostenitori.»

### **Art. 6**

Testo in vigore finora: L'ammissione dei membri è di competenza del comitato, la nomina di membri onorari e di presidenti onorari / onorarie è riservata all'Assemblea generale.



## Retina Suisse

**Risoluzione:** la mozione è approvata all'unanimità. La prima frase parziale viene sostituita, la seconda adattata:

«L'ammissione dei membri attivi e dei membri sostenitori è di competenza del comitato, la nomina di membri onorari e di presidenti onorari / onorarie è riservata all'Assemblea generale».

### Art. 7

Testo finora in vigore: Le dimissioni da Retina Suisse vanno inoltrate in forma scritta entro la fine dell'anno sociale e previo adempimento degli obblighi finanziari nei confronti dell'associazione.

**Risoluzione:** la mozione è approvata all'unanimità. La prima frase viene adattata, la seconda cancellata:

«Le dimissioni da Retina Suisse devono essere inoltrate in forma scritta e possono essere presentate in qualsiasi momento».

### Art. 11, cpv. a

[Retina Suisse si procura i suoi mezzi finanziari mediante:]

In precedenza: contributi annui dei membri. L'Assemblea generale fissa l'ammontare della tassa sociale che deve essere versata alla cassa di Retina Suisse entro la fine di maggio dell'anno sociale in corso. I membri che entrano a far parte di Retina Suisse dopo il 30 giugno pagano la metà della quota stabilita per l'anno in corso;

**Risoluzione:** la mozione è approvata all'unanimità. La prima frase viene accorciata e la seconda adattata:

«L'Assemblea generale fissa l'ammontare della tassa sociale. I membri che entrano a far parte di Retina Suisse dopo il 30 settembre dell'anno civile in corso versano la loro prima tassa sociale l'anno seguente»;

### Art. 11, cpv. c

Testo finora in vigore: donazioni e legati;

**Risoluzione:** la mozione è approvata all'unanimità. Il paragrafo è completato:

«offerte, donazioni, legati e eredità»;



**Art. 11, cpv. d**

Testo finora in vigore: eventuali collette o manifestazioni da decidere caso per caso.

**Risoluzione:** La mozione viene approvata all'unanimità, il paragrafo è accorciato:

«collette e manifestazioni».

**Art. 12**

Testo finora in vigore: L'anno sociale e finanziario corrisponde all'anno civile.

**Risoluzione:** La mozione viene approvata all'unanimità, l'articolo è abbreviato:

«L'anno finanziario corrisponde all'anno civile».

**Art. 17**

Testo finora in vigore: Il comitato è tenuto a indire ogni anno, entro il 30 di aprile, un'Assemblea generale ordinaria. Il comitato deve inoltre convocare un'Assemblea generale se l'ufficio di revisione o 1/5 di tutti i membri ne fanno richiesta.

**Risoluzione:** la mozione è approvata all'unanimità, l'articolo è completato:

«Il comitato è tenuto a indire ogni anno, entro il 30 aprile, un'Assemblea generale ordinaria in presenza. Se si verificano circostanze straordinarie, il comitato può decidere di tenere un'Assemblea generale virtuale, nel rispetto della legge in vigore in quel momento. Nel caso di un'Assemblea virtuale, i voti possono essere espressi in forma scritta. Il comitato deve inoltre convocare [...].»

**Art. 19**

Testo finora in vigore: Nomine e decisioni avvengono con voto palese a meno che l'Assemblea non decida il voto segreto. Ogni membro ha un voto.

**Risoluzione:** la mozione è approvata all'unanimità. La seconda frase viene sostituita:

«[...] Ogni membro attivo ha un voto».



### **Art. 29, secondo paragrafo**

Testo finora in vigore: È autorizzato a compiere tutte le azioni legali che non sono riservate all'Assemblea generale. Può comprare e vendere immobili nonché caricarli di ipoteche. Resta tuttavia riservato il consenso dell'Assemblea generale.

**Risoluzione:** la mozione è approvata all'unanimità. La seconda frase è stata abbreviata:

«[...]. Può comprare e vendere immobili nonché caricarli di ipoteche».

### **Art. 32**

Testo finora in vigore: Il comitato decide se accettare o respingere donazioni, sovvenzioni o legati o se modificarne le condizioni di impiego.

**Risoluzione:** la mozione è approvata all'unanimità. L'articolo sarà completato:

«Il comitato decide se accettare o respingere donazioni, sovvenzioni, legati o eredità oppure se modificarne le condizioni di impiego».

### **Art. 35**

**Risoluzione:** la mozione è approvata all'unanimità. Gli statuti modificati entrano in vigore immediatamente:

«I presenti statuti sono stati approvati dall'Assemblea generale del 29 aprile 2023 a Berna. Entrati immediatamente in vigore, sostituiscono quelli del 6 aprile 2019 nonché ogni altra precedente versione degli stessi».

## **6. Elezioni**

### **6.1. Coniati**

La Presidente congeda Maria Clara Villegas e Mario Kämpfen dal comitato. Mario Kämpfen è stato eletto nel comitato nel 2011. Da allora è responsabile del catering durante le assemblee generali. Ha fondato il gruppo di parola dell'Alto Vallese e continuerà a condurlo. Ha inoltre organizzato l'incontro regionale del 2022 con una visita guidata alla città di Berna. Con la campagna «Aktion Wiltblick», si impegna anche in ambito sportivo. La Presidente lo ringrazia e gli augura il meglio per il futuro.



## Retina Suisse

Maria Clara Villegas è stata eletta nel 2019. Ha portato la voce della Svizzera francese nel comitato. Per motivi familiari e personali, non sarà più in grado di collaborare in seno al comitato. La Presidente la ringrazia calorosamente per il suo impegno a favore delle persone affette da distrofie retiniche.

### 6.2. Comitato

Gli attuali membri di comitato Matthias Bütikofer, Laurent Delétraz, Brigitte Hübschi, Jean Seiler, Jeannine Sutter, Eveline Zimmermann e Tamara Zoller si rimettono a disposizione per una rielezione.

**Risoluzione:** i membri di comitato sono rieletti all'unanimità e con un applauso per il mandato 2023/2024.

### 6.3. Presidio

La Presidente Susanne Trudel si ricandida per un ulteriore mandato. La Vicepresidente Brigitte Hübschi la ringrazia per la sua competente guida del comitato e svolge l'elezione.

**Risoluzione:** Susanne Trudel viene confermata all'unanimità Presidente per un ulteriore mandato.

### 6.4. Ufficio di revisione

La BDO AG si candida come revisore dei conti per un ulteriore mandato.

**Risoluzione:** la BDO AG viene eletta all'unanimità revisore dei conti per altri 2 anni.

### 6.5. Onoreficienze

La Presidente propone il Prof. Dr.-Ing. Dr. med. Sebastian Wolf quale membro onorario all'Assemblea generale.

La Presidente legge la laudatio. Il testo completo è consultabile nell'edizione 150 del Retina Journal.

**Risoluzione:** l'Assemblea generale nomina all'unanimità membro onorario il Prof. Dr. Dr. Wolf.

Il Prof. Dr. Francis Munier è stato eletto membro onorario già nel 2013. Andrà in pensione quest'estate. Cogliamo l'occasione per ringraziarlo con un'onoreficienza per il lavoro di una vita.



## Retina Suisse

La signora Christina Fasser, presidente onoraria di Retina Suisse, tiene la laudatio. Il testo completo è consultabile nell'edizione 150 del Retina Journal.

Il Professor Munier chiede se anche le ed i pazienti e i genitori di bambini affetti da retinoblastoma possono diventare membri di Retina Suisse. Alla domanda si può rispondere affermativamente poiché questa patologia colpisce il fondo dell'occhio. Propone la creazione di un gruppo di pazienti per le persone affette da retinoblastoma sotto l'egida di Retina Suisse. Desidera inoltre che venga introdotto uno screening per la diagnosi precoce di bambini affetti da questo tumore pediatrico curabile. Ha già un modello di riferimento dagli Stati Uniti chiamato «Know the Glow» e dispone persino di un budget da dedicare a questo progetto. Rimarremo in contatto con il Professor Munier e ne seguiremo lo sviluppo.

### **7. Tassa annuale 2024**

**Risoluzione:** la tassa annuale 2024 di 60.-- CHF (min.) è approvata all'unanimità.

### **8. Varie ed eventuali**

#### **8.1. Incontro regionale Svizzera tedesca 2023**

Laurent Delétraz offre ai membri l'opportunità di visitare Skyguide a Dübendorf e Ginevra nella seconda metà di settembre. Presenta brevemente il programma.

#### **8.2. Iniziativa di inclusione**

Il Direttore Stephan Hüsler fornisce informazioni sull'avvio della raccolta di firme a favore dell'iniziativa di inclusione.

Pierre-Alain Uberti, direttore della nostra organizzazione mantello UCBCiechi, appoggia la richiesta e afferma che le organizzazioni di ipovedenti si sono impegnate a raccogliere 15'000 firme.

#### **8.3. Assemblea generale 2024**

La 45<sup>a</sup> Assemblea generale ordinaria si terrà il 13 aprile 2024 all'Hotel Bern di Berna.



Retina Suisse

## 9. Conclusione della Presidente

La Presidente ringrazia tutte e tutti per il sostegno attivo alla nostra associazione e invita ora a partecipare al programma di conferenze. Vi sarà una traduzione simultanea.

La Presidente chiude l'Assemblea generale alle ore 11.25.

29 maggio 2023

Per il verbale

Stephan Hüsler  
Direttore

Susanne Trudel  
Presidente